

CARE GUIDE FOR
SMALL ANIMALS.
GUIDE DE SOINS POUR LES
PETITS ANIMAUX.
PFLEGEHANDBUCH
FÜR HEIMTIERE.
GUÍA DE CUIDADOS PARA
PEQUEÑOS ANIMALES.





Somewhere out there, there is a world just like ours, the only difference being that there are no cruel humans, no terrifying cats, no fearsome snakes, just ... cute, healthy, friendly small animals. In this world there are also forests with evergreen trees that continuously grow fruit, mountains where it never freezes, meadows filled with grass and flowers always in bloom, friendly deserts where it sometimes rains and one little town that always lives in harmony. That little place is called "Town" and has houses, big and small, made out of logs, stone and grass. Sometimes, houses are built in a tree, a giant mushroom or a big cactus and some are even built underground. Every small animal has its own nice little home, perfect for their size, and they are very proud of it! As the surrounding fields are full of fresh vegetables and the trees always have the juiciest fruits and the crunchiest nuts, there is enough for everyone! It is a beautiful place where there is always something to do.

There is not much more that we know about this wonderful world. What we do know comes from tales told by Mr. Hamster, the most adventurous of them all, who often travels to far away undiscovered worlds with his flying ship, the HMS "Boat". Sometimes he even comes to our world, but never stays quite long enough to tell us everything about his world, which he calls "Living World".

2

Quelque part loin d'ici existe un monde identique au nôtre, la seule différence étant qu'il n'y a pas d'humains cruels, pas de chats terrifiants, pas de serpents redoutables, juste ... des petits animaux mignons, en bonne santé et amicaux. Dans ce monde, il y a aussi des forêts avec des arbres toujours verts qui portent des fruits en permanence, des montagnes où il n'y a jamais de gel, des prairies couvertes d'herbes et de fleurs toujours épanouies, des déserts accueillants où il pleut parfois et une petite ville qui vit toujours en harmonie. Ce petit endroit s'appelle "Ville" et possède des maisons, grandes et petites, fabriquées en rondins, en pierres et en herbe. Quelquefois, des maisons sont construites dans un arbre, un champignon géant ou un grand cactus, certaines sont même construites sous la terre. Chaque animal a sa propre jolie petite maison, parfaitement adaptée à sa taille et il en est très fier! Comme les champs environnants sont remplis de légumes frais et que les arbres possèdent toujours les fruits les plus juteux et les noix les plus croquantes, il y a assez pour tout le monde! C'est un superbe endroit où il y a toujours quelque chose à faire.

Nous n'en savons pas beaucoup plus à propos de ce monde merveilleux. Ce que nous savons vient des histoires racontées par M. Hamster, le plus aventureux d'entre eux, qui voyage souvent vers des mondes lointains et inconnus avec son bateau volant, le "Bateau" HMS. Quelquefois, il vient même dans notre monde, mais il ne reste jamais assez longtemps pour tout nous raconter sur son monde, qu'il appelle le "Monde vivant".



Irgendwo da draußen gibt es eine Welt, die genauso ist wie unsere, mit dem einzigen Unterschied, dass es dort keine grausamen Menschen, keine erschreckenden Katzen, keine furchterregenden Schlangen gibt, sondern nur ... goldige, gesunde, freundliche kleine Tiere. In dieser Welt gibt es auch Wälder mit immergrünen Bäumen, auf denen immer Früchte wachsen, Berge, auf denen es nie friert, Wiesen voll mit Gras und Blumen, die immer blühen, freundliche Wüsten, in denen es manchmal regnet und eine kleine Stadt, die immer in Harmonie lebt. Dieser kleine Ort heißt "Town" und es gibt dort Häuser, große und kleine, gemacht aus Baumstämmen, Steinen und Gras. Manchmal werden die Häuser in einem Baum gebaut, einem Riesenzwiel oder einem großen Kaktus und manche sind sogar unterirdisch. Jedes kleine Tier hat sein eigenes schönes, kleines Zuhause, perfekt für seine Größe, und sie sind sehr stolz darauf! Weil die umliegenden Felder voll mit frischem Gemüse sind und die Bäume immer die saftigsten Früchte und die knusprigsten Nüsse bieten, ist genug für alle da! Es ist ein wunderschöner Ort, an dem es immer etwas zu tun gibt.

Wir wissen nicht viel mehr über diese wunderbare Welt. Was wir wissen, stammt von Erzählungen von Herrn Hamster, dem Abenteuerlichsten von allen, der mit seinem fliegenden Schiff, der HMS "Boat" oft weit weg zu unentdeckten Welten reist. Manchmal kommt er selbst in unsere Welt, aber er bleibt nie lange genug, um uns alles über seine Welt zu erzählen, die er "Living World" nennt.

Aunque tal vez en otro lugar, existe un mundo como el nuestro, la única diferencia es que allí no hay hombres crueles, felinos aterradores, serpientes peligrosas. Únicamente... pequeños seres encantadores, simpáticos y sanos. En este mundo especial existen también bosques con árboles siempre verdes y frutos permanentes, montañas donde nunca hiela, campos de hierba y flores siempre abiertas, desiertos acogedores donde llueve a veces y una pequeña ciudad que siempre vive en armonía. Este pequeño lugar es llamado "Town" y contiene casas grandes y pequeñas, hechas con troncos, piedra y hierba. A veces, las casas están construidas en un árbol, una seta gigante o un enorme cactus y algunas están incluso construidas bajo el suelo. Cada pequeño animal posee su propia y hermosa casa, perfectamente adecuada a su medida, y se siente orgulloso de ello. Como los campos vecinos rebosan de verduras frescas y de los árboles siempre cuelgan las frutas más jugosas y las nueces más crujientes: ¡Hay comida para todo el mundo! Es un lugar hermoso donde siempre hay algo que hacer. No es que lo sepamos todo sobre este mundo maravilloso. Todo lo que sabemos proviene de las historias que nos han contado. El señor Hamster, el más atrevido de todos, hace a veces largos viajes con su nave voladora, el HSM "Boat".

A veces incluso visita nuestro mundo, aunque nunca se queda el tiempo suficiente para contarnos todo sobre su propio mundo, al cual llama el "Living World".

3





4 CARE
SOINS - PFLÈGE - CUIDADO

10 CLASSIC

12 EXTRUSION

14 DROPS

16 STICKS

18 TREATS
FRANZÖSISCHES - LECKEREIEN -
GOLOSINAS

20 BEDDING
LIERE - EINSTREU - LECHO

22 NESTING
NIDS - NISTEN - LECHO

23 HOUSES
MAISONS - HAUSER - CASITAS

24 WATER BOTTLES
BOUILLIÈRES À EAU -
WASSERFLASCHEN -
BOTELLAS DE AGUA

26 EXERCISE TOOLS
APPAREILS D'EXERCICE -
ÜBUNGSGERÄTE -
APARATOS DE GINNASIA

28 RESORTS
RÉFÈRES - WOHNEIEME -
VIVIENDAS

CARE GUIDE FOR SMALL ANIMALS.

This guide offers general tips about caring for small pets. You can get more information by reading recent books (available at your pet shop), asking a veterinarian, or visiting the Living World website at www.livingworld.com. Living World is dedicated to providing quality pet food, treats, cages, bedding and accessories. Ask for Living World products wherever fine pet products are available.

GUIDE DE SOINS POUR LES PETITS ANIMAUX.

Ce guide vous propose des conseils généraux pour soigner vos petits animaux familiers. Vous pouvez obtenir davantage d'information en lisant des ouvrages récents (offerts à votre animalerie), en demandant à un vétérinaire ou en visitant le site Internet www.livingworld.com. Living World est spécialisé dans la fourniture de nourriture, de friandises, de litières et d'accessoires de qualité pour animaux familiers. Demandez les produits Living World partout où des produits de qualité pour animaux sont offerts.

PFLEGEHANDBUCH FÜR HEIMTIERE.

4

Dieses Handbuch bietet allgemeine Tipps für kleine Heimtiere. Weitere Informationen erhältst Du durch das Lesen von Büchern (im Tierfachgeschäft erhältlich), Fragen an den Tierarzt oder den Besuch der Living World-Website www.livingworld.com. Living World bietet hochwertige Heimtierernährung, Leckerereien, Wohnheime, Einstreu und Zubehör. Frage in Zoofachgeschäften, in denen gute Heimtierprodukte erhältlich sind, nach den Living World-Produkten.

GUÍA DE CUIDADOS PARA PEQUEÑOS ANIMALES.

Esta guía ofrece consejos generales para el cuidado de pequeños animales. Puedes encontrar más información en la lectura de libros recientes (disponibles en tu tienda para mascotas), preguntando a un veterinario, o visitando el sitio Web de Living World: www.livingworld.com. Living World está especializado en proporcionar alimentos de calidad para animales, golosinas, jaulas, hábitáculos y accesorios. Pide los productos Living World en cualquier punto donde vendan artículos de calidad para mascotas.

PET CARE

Caring for your pet should be a shared family responsibility. Teamwork is the best pet care strategy. Don't neglect your new pet after the initial excitement wears off. Your pet needs attention and exercise outside its cage daily.

BASIC CARE TIPS

- Pet care should be a shared family responsibility.
- Examine a pet closely before buying.
- Cages should be spacious, secure, and cleaned frequently.
- Change food and water every day.
- Keep cages away from direct sunlight, heat, drafts, moisture, and predators.
- Handle your small pet with care – never grab it by the tail or ears.
- Always watch your pet when it's with children or other pets.
- Avoid male-female pairings to prevent rapid population growth.
- Any change in normal behavior could be a sign of illness. Consult your pet shop or vet if you see any problems.

Don't neglect your new pet after the initial excitement wears off. Your pet needs attention and exercise daily.

SOINS DES ANIMAUX

Les soins de votre animal familial devraient être une responsabilité partagée par toute la famille. Le travail en équipe est la meilleure stratégie de soins pour les animaux familiers.

Ne négligez pas votre nouvel animal une fois la première période d'excitation passée. Votre animal a besoin d'attention et d'exercices quotidiens hors de sa cage.

CONSEILS DE BASE POUR LES SOINS

- Les soins de votre animal familial devraient être une responsabilité partagée par toute la famille.
 - Examinez attentivement un animal avant de l'acheter.
 - Les cages doivent être spacieuses, sûres et nettoyées fréquemment.
 - Changez la nourriture et l'eau tous les jours.
 - Gardez les cages à l'écart des rayons du soleil, de la chaleur, des courants d'air, de l'humidité et des prédateurs.
 - Manipulez votre petit animal avec soin – ne l'attrapez jamais par la queue ou les oreilles.
 - Surveillez toujours votre animal lorsqu'il est avec des enfants ou d'autres animaux.
 - Évitez les accouplements pour empêcher une croissance rapide de la population.
 - Tout changement dans le comportement normal peut être un signe de maladie. Consultez votre détaillant d'animalerie ou votre vétérinaire si vous décelez un problème quelconque.
- Ne négligez pas votre nouvel animal une fois la première période d'excitation passée. Votre animal a besoin d'attention et d'exercices quotidiens hors de sa cage.

HEIMTIERPFLEGE

Die Pflege eines Heimtieres sollte unter allen Familienmitgliedern aufgeteilt werden. Teamarbeit ist die beste Strategie zur Heimtierpflege. Vernachlässige Dein neues Heimtier nicht, wenn die erste Aufregung nachlässt. Dein Heimtier braucht Aufmerksamkeit und täglichen Freilauf außerhalb des Wohnheims.

GRUNDLEGENDE PFLEGETIPPS

- Heimtierpflege sollte unter allen Familienmitgliedern aufgeteilt werden.
 - Beobachte ein Tier vor dem Kauf gründlich.
 - Wohnheime sollten geräumig und sicher sein, und müssen häufig gereinigt werden.
 - Wechsel das Futter und Wasser täglich.
 - Das Wohnheim muss sich außerhalb der Reichweite von direktem Sonnenlicht, Wärme, Zug, Feuchtigkeit und anderen Haustieren sowie wilden Tieren befinden.
 - Behandle Dein kleines Heimtier mit Sorgfalt – halte es niemals beim Schwanz oder an den Ohren.
 - Beobachte Dein Heimtier immer, wenn kleine Kinder oder andere Haustiere in der Nähe sind.
 - Vermeide Paarungen von männlichen und weiblichen Tieren, um eine rasche Vermehrung des Bestandes zu verhindern.
 - Jede Veränderung des normalen Verhaltens könnte ein Anzeichen von Krankheit sein. Konsultiere Dein Tierfachgeschäft oder Deinen Tierarzt, wenn Du Probleme feststellst.
- Vernachlässige Dein neues Heimtier nicht, wenn die anfängliche Aufregung nachgelassen hat. Dein Heimtier braucht Aufmerksamkeit und täglichen Freilauf.

CUIDADO DE LA MASCOTA

El cuidado de tu mascota debe ser una responsabilidad familiar compartida. Es trabajo en equipo es la mejor forma de cuidar tu mascota. No olvides cuidar tu mascota después de los primeros días de entusiasmo. Tu mascota necesita diariamente atención y ejercicio fuera de su jaula.

CONSEJOS PRÁCTICOS DE CUIDADOS BÁSICOS

- El cuidado de la mascota debe ser una responsabilidad familiar compartida.
- Examina cuidadosamente la mascota antes de adquirirla.
- La jaula debe ser suficientemente grande, segura y debe limpiarse regularmente.
- Renueva cada día (a) la comida y el agua.
- Mantén las jaulas fuera de la luz solar directa, calor excesivo, corrientes de aire, humedad y animales predatorios.
- Trata tu mascota con cariño – nunca la tomes por el rabo o las orejas -.
- No la pierdas de vista cuando esté con niños o con otros animales.
- Evita parejas de macho y hembra para prevenir su proliferación excesiva.
- Cada cambio en el comportamiento puede ser una señal de enfermedad. Consulta a tu veterinario o tienda de mascotas si observas algún problema.
- No olvides seguir cuidando tu mascota después de los primeros días de entusiasmo. Tu mascota necesita diariamente atención y ejercicio.



5

CHOOSING YOUR PET

Check for health

Choose a clean, active, and alert pet that is easy to handle.

Signs of good health

- Bright and clean eyes, clean nostrils.
- Normal teeth, the top incisors slightly overlapping the bottom ones.
- Shiny, clean and evenly distributed fur or hair.

Sign of bad health

- Thin condition.
- Watery eyes, runny nose.
- Lethargy, rapid breathing.
- Soiled fur, tail or bare spots.

CHOISIR VOTRE ANIMAL FAMILIER

Contrôle de la santé

Choisissez un animal propre, actif, alerte et facile à manipuler.

Signes de bonne santé

- Yeux brillants et propres.
- Dents normales, les incisives supérieures recouvrant légèrement celles du bas.
- Fourrure ou poils brillants, propres et répartis uniformément.

Signes de mauvaise santé

- Maigreux.
- Yeux qui pleurent, nez qui coule.
- Léthargie, souffle rapide.
- Points souillés ou dénudés sur la fourrure ou la queue.

AU SWAHL DEINES HEIMTIERES

Prüfung der Gesundheit

Wähle ein sauberes, aktives und munteres Heimtier, das leicht im Umgang ist.

Anzeichen guter Gesundheit

- Klare und saubere Augen, saubere Nasenlöcher.
- Normale Zähne, wobei die oberen Schneidezähne die unteren leicht überdecken.
- Glänzendes, sauberes und gleichmäßiges Fell oder Haar.

Anzeichen schlechter Gesundheit

- Dünnere Körper.
- Wässrige Augen, laufende Nase.
- Lethargie, schnelle Atmung.
- Verschmutztes Fell, verschmutzter Schwanz oder kahle Flecken.

ELECCIÓN DE TU MASCOTA

Control de salud

Elige una mascota limpia, activa y alerta que sea fácil de manejar.

Signos de buena salud

- Ojos claros y limpios, orificios nasales limpios.
- Dientes normales, los incisivos superiores deben cubrir ligeramente los inferiores.
- Pelaje brillante, limpio y homogéneo en toda su extensión.

Signos de mala salud

- Delgadez.
- Ojos lagrimosos, nariz goteante.
- Somnolencia, respiración rápida.
- Pelaje sucio, manchas en la cola o en el rabo o zonas sin pelo.



PET PROFILES PROFILS DES ANIMAUX HEIMTIERPROFILE PERFIL DE LAS DIFERENTES MASCOTAS

Hamsters

- Most active at night. Cuddly.
- Large cheek pockets for storing food and bedding.
- Prefer solitary lifestyle (do not get along well with other hamsters).



Hamsters

- Plus actifs la nuit. Très doux.
- Grandes bourses pour stocker de la nourriture et de la litière.
- Préfèrent la vie solitaire (ne s'entendent pas avec d'autres hamsters).

Hamster

- Am aktivsten in der Nacht. Bei richtigem Umgang anschmiegsam.
- Große Bäckentaschen zum Sammeln von Futter und Nistmaterial.
- Leben als Einzelgänger lieber alleine (verstehen sich nicht gut mit anderen Hamstern oder anderen Heimtieren).

Hámsteres

- Mayor actividad nocturna. Adorable.
- Grandes "bolsas" en los carrillos para reser var comida y paja.
- Prefiere vivir en solitario (no se aviene con otros hámmsteres).

Guinea Pigs

- Active during the day.
- Friendly and easy to handle.
- Usually okay to keep several together. Many beautiful colors and breeds.



Cochons d'Inde ou cobayes

- Actifs durant la journée.
- Amicaux et faciles à manipuler.
- Généralement pas de problème pour en garder plusieurs ensemble. Nombreuses couleurs et races superbes.

Meerschweinchen

- Während des Tages aktiv.
- Freundlich und einfach im Umgang.
- Sollte als soziales Gruppenmitglied mit mindestens einem Artgenossen oder einem Zwergkaninchen gehalten werden. Viele schöne Farben und Arten.

Cobayas

- Activas durante el día.
- Simpáticas y fáciles de manejar.
- Pueden estar en grupo. De colores y variedades múltiples y muy atractivos.

Mice

- Most active at night. Hardy
- Females rarely fight among each other, but house males separately.
- Females have little odor.
- Nice disposition.



Souris

- Am actives la nuit. Robustes
- Les femelles se battent rarement entre elles, mais il vaut mieux loger les mâles séparément.
- Les femelles ont une odeur plus forte que les mâles. Bon caractère.

Mäuse

- Am aktivsten in der Nacht.
- Soziales Gruppenmitglied. Weibchen kämpfen selten miteinander, aber bei Männchen untereinander gibt es häufig Streit.
- Weibchen riechen weniger. Nettes Naturell.

Ratones

- Más activos por la noche. Resistentes
- Las hembras no acostumban a pelearse entre ellas pero hay que colocar a los machos aparte.
- Las hembras despiden un ligero olor. Buen carácter.

Rats

- Most active during the day.
- Intelligent. Can be trained and handled easily.
- Can live with other rats, but better to keep males apart and females together.



Rats

- Plus actifs durant la journée.
- Intelligents. Peut être éduqués et manipulés facilement.
- Peuvent vivre avec d'autres rats mais il est préférable de garder les mâles séparés et les femelles ensemble.

Ratten

- Tag- und nachtaktiv.
- Intelligent. Können gut gezähmt werden und auch Tricks erlernen, und sind einfach im Umgang.
- Sollten mit anderen Ratten zusammenleben, aber es ist besser, nur ein Männchen mit mehreren Weibchen gemeinsam zu halten.

Ratas

- Más activas durante el día.
- Inteligentes. Pueden ser fácilmente entrenadas y manejadas.
- Pueden vivir en grupo con otras ratas pero es mejor mantener a los machos aparte.

Rabbits

- Active during the day.
- Appealing. Many beautiful breeds.
- Some timid or shy at first.



Lapins

- Plus actifs durant la journée.
- Attrayants. Beaucoup de races superbes.
- Parfois timides ou craintifs au début.

Kaninchen

- Aktiv während des Tages.
- Ansprechend. Viele schöne Arten.
- Fühlen sich am Wohlsten mit anderen Kaninchen oder einem Meerschweinchen. Manche sind anfangs ängstlich oder scheu.

Conejos

- Activos durante el día.
- Atractivos. De diversas y bellas variedades.
- Algunos resultan al principio asustadizos y huraños.



REPRODUCTION

Small mammals reproduce very rapidly.

When the female is expecting, she spends a lot of time preparing the nest area. Hamster Fluff offers safe nesting comfort.

Remove the male from the den, for he will be a threat to the offspring. Be careful not to disturb the female during the first few days after birth.

Give the female fresh food every day and extra vitamins and minerals after the young are born.

REPRODUCTION

Les petits mammifères se reproduisent très rapidement.

Lorsque la femelle est en gestation, elle passe beaucoup de temps à préparer la zone de nidification. Hamster Fluff offre un nid confortable et sûr.

Enlevez l'animal de la cage avant qu'il menace la portée. Veillez à ne pas déranger la femelle durant les premiers jours qui suivent la naissance.

Donnez tous les jours à la femelle de la nourriture fraîche et un supplément de vitamines et de minéraux après la naissance des petits.

FORTPFLANZUNG

Kleine Säugetiere pflanzen sich sehr schnell fort.

Wenn das Weibchen schwanger ist, verbringt es viel Zeit damit, das Nest vorzubereiten. Hamsterwatte, Stroh oder Küchenpapier bieten sicheren Nistkomfort.

Entferne das Männchen aus dem Bau, weil es eine Bedrohung für die Jungen sein kann. Sei vorsichtig, damit Du das Weibchen während der ersten Tage nach der Geburt nicht störst. Am besten lässt Du es die ersten Tage völlig in Ruhe.

Gib dem Weibchen täglich frisches Futter und zusätzliche Vitamine und Mineralstoffe, wenn die Jungen geboren sind.

REPRODUCCIÓN

Los mamíferos de pequeño tamaño se reproducen muy rápidamente.

Cuando las hembras están preñadas se dedican la mayor parte del tiempo a preparar el lecho. "Hamster Fluff" es un producto seguro y confortable para la preparación del lecho.

Retira el macho del cubil pues podría dañar la camada. Procura no molestar a la hembra durante los primeros días después del nacimiento.

Tras el nacimiento, ofrece a la madre cada día alimento fresco, así como vitaminas y minerales adicionales.



8

ILLNESSES

Any change in normal behavior could be a sign of illness. Ask a veterinarian if unsure.

General signs of illness include:

- Disinterest in food and water, thin body
- Difficulty moving, sleep too much
- Dull, runny eyes, a dirty or runny nose, overgrown teeth, swelling, patches of baldness, underdeveloped, dirty/wet fur or tail.

MALADIES

Tout changement dans le comportement normal peut être un signe de maladie. Interrogez un vétérinaire en cas de doute.

- Les signes généraux de maladie comprennent :
- Désintérêt pour la nourriture et l'eau, maigre
- Difficultés à bouger, sommeil trop fréquent
- Des yeux lourds qui coulent, un nez sale ou qui coule, des dents trop longues, un gonflement, des zones de calvitie, une fourrure ou une queue insuffisamment développée, sale ou humide.

KRANKHEITEN

Jede Änderung des normalen Verhaltens kann ein Anzeichen einer Krankheit sein. Frage Deinen Tierarzt, wenn Du Dir nicht sicher bist.

Allgemeine Krankheitszeichen umfassen:

- Desinteresse an Futter und Wasser, Abmagerung
- Schwierigkeiten bei der Bewegung, übermäßiges Schlafen
- Trübe, laufende Augen, eine schmutzige oder laufende Nase, Niesen, zu stark oder fehlgewachsene Zähne, Schwellungen, kahle Stellen, Unterentwicklung, schmutziges/nasses Fell oder Schwanz (Durchfall).
- Husten, angestrengte Atmung

ENFERMEDAD

Todo cambio en el comportamiento puede ser un signo de enfermedad. Si tienes dudas, consulta a un veterinario.

Algunos signos de enfermedad podrían ser:

- Falta de interés en la comida y el agua, delgadez
- Dificultad de movimientos, aletargamiento.
- Ojos sin brillo o lagrimosos, nariz sucia o goteando, dientes demasiado largos, hinchazón, zonas sin pelo, crecimiento reducido, rabo o pelaje sucio o mojado.



9

HANDLING YOUR PET

Scoop up your pet with both hands, hold it in the palm of one hand, and use the other hand for support. Rabbits should be placed carefully in your lap - no bare legs though!

Some rabbits are best picked up gently by the scruff - never the ears.

Your pet retailer can help you trim nails if desired.

MANIPULER VOTRE ANIMAL

Saisissez votre animal à deux mains, tenez-le dans la paume d'une main et utilisez l'autre main comme support. Les lapins doivent être placés soigneusement sur vos genoux - mais pas sur des jambes nues! Certains lapins préfèrent être saisis gentiment par la peau du cou - jamais par les oreilles. Votre détaillant d'animalerie peut vous aider à entretenir les griffes si vous le désirez.

UMGANG MIT DEINEM HEIMTIER

Hebe Dein Heimtier mit beiden Händen auf, halte es mit der Handfläche einer Hand, und verwende die andere Hand zur Unterstützung.

Kaninchen sollten sorgfältig auf den Schoss genommen werden - also keine nackten Beine! Einige Kaninchen werden am besten behutsam beim Kragen hochgehoben - niemals bei den Ohren. Dein Tierhändler oder Tierarzt kann Dir gegebenenfalls beim Schneiden der Krallen behilflich sein.

MANEJO DE TU MASCOTA

Toma tu mascota con las dos manos, manténla en la palma de una mano y utiliza la otra mano como soporte. Los Conejos deben colocarse cuidadosamente sobre el regazo. ¡Mantén tus piernas cubiertas! Algunos conejos pueden tomarse por la piel del pescuezo - nunca por las orejas. El vendedor de tu tienda de mascotas puede informarte sobre cómo cortar las uñas de tu mascota.

Getting Acquainted

Give your pet time alone to get used to its new home.

Adaptation

Laissez votre animal seul le temps de s'habituer à sa nouvelle habitation.

Das Kennenlernen

Gib Deinem Heimtier Zeit, damit es sich an sein neues Zuhause gewöhnen kann.

Acimatación

Deja a tu mascota sola para que pueda acostumbrarse a su nueva vivienda.



CLASSIC

When it comes to food or treats, because small animals love to eat well, they will only select the finest and healthiest ingredients. Everything they love is contained in these special bags to keep their particular selection crispy and fresh! There is a different mix for everyone...

Lorsqu'il s'agit de nourriture ou de friandises, comme les animaux aiment manger sainement, ils ne choisissent que les meilleurs ingrédients et les plus sains. Tout ce qu'ils aiment est contenu dans ces sacs spécialement conçus pour garder leur sélection particulière croquante et fraîche! Il existe un mélange différent pour chacun...

Wenn es um Futter oder Leckereien geht, werden sie immer die besten und gesündesten Zutaten auswählen, denn kleine Tiere essen gerne gut. Alles, was sie mögen, ist in diesen speziellen Beuteln enthalten, um ihre jeweilige Auswahl knusprig und frisch zu halten! Es gibt für jeden eine andere Mischung ...

Quando se trata de alimentos o golosinas, porque a los pequeños animales les encanta comer bien, solo eligen los alimentos mejores y más sanos.

Estas bolsas especiales contienen sus alimentos preferidos y los conservan crujientes y frescos.

Existe una mezcla diferente para cada uno de ellos...



Why Classic?

Classic is a well-balanced mix of the seeds, cereals and nuts that small animals would forage for in the "Living World" fields and forests. While freely choosing the tasty things your small animal loves, they get everything they need for a long and healthy life.

Pourquoi Classique?

L'aliment Classique est un mélange bien équilibré de graines, de céréales et de noix, que les petits animaux recherchent dans les champs et les forêts du "Monde vivant". Tout en contenant les choses délicieuses que votre petit animal aime, ces aliments lui donnent tout ce dont il a besoin pour une vie longue et saine.

Warum 'Classic'?

'Classic' ist eine gut ausgewogene Mischung von Samen, Getreiden und Nüssen, die kleine Tiere in den Feldern und Wäldern der "Living World" suchen würden. Während sie aus den schmackhaften Dingen, die sie mögen, frei wählen können, bekommen sie gleichzeitig alles, was sie für ein langes und gesundes Leben benötigen.

¿Por qué "Classic"?

"Classic" es una mezcla equilibrada de semillas, cereales y nueces que los animales buscarán en los campos y bosques de "Living World". Al tiempo que tu mascota elige su comida preferida, recibe todo lo necesario para alcanzar una vida larga y sana.



CLASSIC FOOD
MOUSE
60220 (420 g)

CLASSIC FOOD
HAMSTER
60350 (450 g)

CLASSIC FOOD HAMSTER
60352 (908 g)

CLASSIC FOOD RAT
60272 (908 g)



CLASSIC FOOD
GUINEA PIG
60452 (908 g)

CLASSIC FOOD
DWARF RABBIT
60552 (908 g)

CLASSIC FOOD RABBIT
60557 (908 g)

CLASSIC FOOD
VEGETABLE RABBIT
60562 (908 g)

CLASSIC FOOD
CHINCHILLA
60752 (860 g)



CLASSIC FOOD HAMSTER
60354 (2.27 kg)

CLASSIC FOOD GUINEA PIG
60454 (2.27 kg)

CLASSIC FOOD RABBIT
60358 (2.27 kg)

EXTRUSION FOOD

Sometimes our little friends like some of their favourite seeds or nuts a little too much! That's why all the small animal moms came together to cook up the finest of meals, by blending the favourites with the really healthy stuff! They love it!

Il arrive parfois que les petits amis aiment un peu trop certaines de leurs graines ou de leurs noix favorites! C'est pourquoi toutes les mamans des petits animaux se réunissent pour préparer les repas les plus délicieux, en mélangeant les ingrédients favoris avec ceux qui sont réellement sains! Ils aiment ça!

Manchmal mögen unsere kleinen Freunde ihre Lieblingsamen oder -nüsse ein bisschen zu viel! Darum kommen alle Mamas der kleinen Tiere zusammen, um die feinsten Gerichte zu bereiten, indem sie die Lieblingsdinge mit den wirklich gesunden Dingen mischen! Und sie lieben es!

A veces, nuestros pequeños amigos se deleitan en exceso con sus semillas o nueces preferidas. Es por ello que las mamás de los pequeños animales se han reunido para cocinar los menús más sabrosos, mezclando los alimentos preferidos con los alimentos más sanos. ¡Y esto les encanta!



EXTRUSION FOOD HAMSTER
60362 (680 g)

EXTRUSION FOOD
GUINEA PIG
60462 (600 g)

EXTRUSION FOOD RABBIT
60572 (600 g)



EXTRUSION FOOD HAMSTER
60364 (1.6 kg)

EXTRUSION FOOD GUINEA PIG
60464 (1.4 kg)

EXTRUSION FOOD RABBIT
60574 (1.4 kg)

Why extrusion?

Extrusion is an all-in-one pellet food that combines all the tasty, nutritious, and healthy ingredients! Even the pickiest of small animals will now eat their entire plate, including the "Brussels sprouts"!

Pourquoi extrusion?

La nourriture extrudée Extrusion se présente sous la forme de boulettes complètes qui combinent tous les ingrédients délicieux, nutritifs et sains! A présent, même le plus difficile des petits animaux mangera tout dans son bol, y compris les "choux de Bruxelles"!



Warum extrusion?

Extrusion ist ein Alles-in-einem Pellet-Futter, das alle schmackhaften, nährreichen und gesunden Zutaten kombiniert! Sogar die heikelsten der kleinen Tiere werden jetzt ihren ganzen Teller aufessen, einschließlich des Rosenkohls!

¿Por qué extrusion?

La compactación consiste en un método por el que se combinan todos los ingredientes más sabrosos, nutritivos y sanos. Incluso los animalillos más quisquillosos van a comer su plato entero, incluyendo las "espinacas"!

DROPS



HAMSTER DROPS
YOGHURT FLAVOUR
60300 (75 g)



HAMSTER DROPS
HONEY FLAVOUR
60302 (75 g)



HAMSTER DROPS
VEGETABLE FLAVOUR
60304 (75 g)



HAMSTER DROPS
FIELDBERRY FLAVOUR
60306 (75 g)



GUINEA PIG DROPS
VEGETABLE FLAVOUR
60404 (75 g)



GUINEA PIG DROPS
FIELDBERRY FLAVOUR
60406 (75 g)



RABBIT DROPS
FIELDBERRY FLAVOUR
60506 (75 g)



RABBIT DROPS
CARROT FLAVOUR
60508 (75 g)



MOUSE DROPS
YOGHURT FLAVOUR
60208 (75 g)



MOUSE DROPS
CHEESE FLAVOUR
60202 (75 g)



RAT DROPS
HONEY FLAVOUR
60252 (75 g)



RAT DROPS
YOGHURT FLAVOUR
60250 (75 g)



14

Rumour has it that there is a place, somewhere near the mountains, where the rain drops are so big and sweet, you could eat them! Whether it is just a story from the chef to keep his recipe a secret or that it is really true, we don't know. What we do know is that all small animals love them! Small animal moms give them to their little ones when they've been good.

La rumeur raconte qu'il existe un endroit, quelque part près des montagnes, où les gouttes de pluie sont si grandes et si douces qu'on pourrait les manger! Nous ne savons pas s'il s'agit simplement d'une histoire du cuisinier pour garder sa recette secrète ou si elle est vraie. Ce que nous savons, c'est que tous les petits animaux en raffolent ! Les mamans de petits animaux en donnent à leurs enfants lorsqu'ils ont été sages.

Das Gerücht besagt, dass es dort einen Ort gibt, irgendwo in der Nähe der Berge, wo die Regentropfen so groß und süß sind, dass man sie essen kann! Ob das nur eine Geschichte des Kochs ist, damit sein Rezept geheim bleibt, oder ob sie wirklich stimmt, wissen wir nicht. Was wir schon wissen ist, dass alle kleinen Tiere sie sehr gerne mögen! Die Mamas der kleinen Tiere geben sie an ihre Kleinen, wenn sie brav gewesen sind.

Se dice que existe un lugar, en algún sitio cercano a las montañas, en el que las gotas de agua son tan grandes y dulces que puedes comerlas. No sabemos si se trata de un cuento del chef para conservar en secreto su receta o si se trata de un hecho cierto. Lo que sí sabemos es que a todos los animalillos les encantan. Las mamás se las dan a sus pequeños cuando se han portado bien.

15



STICKS



If you ask a small animal "How would you like your Stick?" the answer will definitely be "Well-done"! They love them baked on a wooden chewable stick. Sticks sure are one of their favourites, some like them with veggies, some with berries, some just with honey or some even with popcorn! You'll always find a "Stick" in a small animal's home, ready to nibble on! I've even heard of small animal households with two sticks of different flavours, hanging from the ceiling!

Si vous demandez à un petit animal "Comment aimes-tu ton bâtonnet?", la réponse sera certainement "Bien cuit"! Ils aiment qu'ils soient cuits sur un bâtonnet de bois à mâcher. Les bâtonnets sont certainement un de leurs aliments favoris. Certains les aiment avec des légumes, d'autres avec des baies, d'autres encore seulement avec du miel ou même avec du pop-corn! Vous trouverez toujours un "bâtonnet" prêt à être mâchouillé dans la maison d'un petit animal ! J'ai même entendu parler d'un ménage de petits animaux qui possédaient deux bâtonnets de différents parfums, suspendus au plafond!

Wenn Du ein kleines Tier fragst: "Wie hättest Du gerne Deinen Stick?", wird die Antwort ganz sicher lauten "Gut durchgebraten"! Sie mögen sie gebacken auf einem Holzstick zum Kauen. Sticks gehören sicher zu ihren Lieblingsleckereien. Manche mögen sie mit Gemüse, einige mit Beeren, einige nur mit Honig und manche sogar mit Popcorn! Du findest immer einen "Stick" im Heim eines kleinen Tieres, an dem es knabbern kann! Ich habe sogar von Heimtier-Haushalten gehört, die zwei Sticks in verschiedenen Geschmacksrichtungen haben, die von der Decke hängen!

Si le pudieras preguntar a un pequeño animal "¿Cómo te gustan las barritas?" te diría seguramente: "Bien hechas". A ellos les encantan bien doradas y en un palito de madera masticable. Las barritas son uno de sus alimentos preferidos, a unos les gustan con verduras, a otros con frutas del bosque, a algunos sólo con miel y a otros incluso con palomitas de maíz! Siempre encontrarás una barrita "Stick" en la casa de los pequeños animales, lista para ser devorada. Incluso se dice que en algunas casitas de animales, cuelgan del techo dos barritas de sabores distintos.



STICKS HAMSTER HONEY
60330 (112 g)



STICKS HAMSTER FRUIT
60332 (112 g)



STICKS HAMSTER NUT
60334 (112 g)



STICKS GUINEA PIG HONEY
60430 (112 g)



STICKS GUINEA PIG FRUIT
60432 (112 g)



STICKS GUINEA PIG LEMON
60436 (112 g)



STICKS RABBIT HONEY
60530 (112 g)



STICKS RABBIT FIELD BERRY
60532 (112 g)



STICKS RABBIT POPCORN
60534 (112 g)



STICKS RABBIT VEGETABLE
60538 (112 g)

TREATS

Wherever you hide the cookie jar, they will find it! Small animals love treats, Donuts for breakfast or just before noon, Puffs as dessert or just a night snack, Veggies at 4 o'clock or right after lunch, Triangles before supper or whenever they feel like! These light snacks are good anytime.

Où que vous cachez la boîte à biscuits, ils la trouveront! Les petits animaux aiment les friandises, beignets au petit déjeuner ou juste avant midi, petits choux comme dessert ou en-cas la nuit, légumes au goûter ou comme dessert à midi, triangles avant le souper ou quand ils en ont envie! Ces en-cas légers sont bons à tout moment.

Wo auch immer Du die Keksdose versteckst, sie werden sie finden! Kleine Tiere lieben Leckereien, Donuts zum Frühstück oder kurz vor Mittag, Puffs als Dessert oder Nachtimbiss, Gemüse zur Nachmittagspause oder nach dem Mittagessen, Triangles vor dem Abendessen oder wann immer sie Lust darauf haben! Diese leichten Snacks sind zu jeder Tageszeit gut.

No importa donde escondas la caja de las galletas ¡siempre la encuentran! A los animales de reducido tamaño les encantan las golosinas, Donuts para el desayuno o antes del mediodía, un pastelito como postre o simplemente como bocadito nocturno, "Veggies" a las 4 de la tarde o después de la comida, "Triangles" (triángulos) antes de la cena en cualquier momento. Estos bocaditos ligeros son siempre bien recibidos.



PUFFS
MOUSE/RAT/HAMSTER/GERBIL
60382 (75 g)

DONUTS
MOUSE/RAT/HAMSTER/GERBIL
60380 (140 g)

VEGGIES
MOUSE/RAT/HAMSTER/GERBIL
60386 (150 g)

TRIANGLES
MOUSE/RAT/HAMSTER/GERBIL
60384 (150 g)



PUFFS
GUINEA PIG/RABBIT
60592 (150 g)

DONUTS
GUINEA PIG/RABBIT
60590 (210 g)

VEGGIES
GUINEA PIG/RABBIT
60596 (110 g)

TRIANGLES
GUINEA PIG/RABBIT
60594 (225 g)



- # 61660 Hamster Ceramic Dish
- # 61665 Guinea Pig Ceramic Dish
- # 61670 Rabbit Ceramic Dish

BEDDING

Small animals like it natural and fluffy! They go out of their way to harvest the finest natural bedding for their homes!

Les petits animaux l'aiment naturelle et duveteuse! Ils sortent pour récolter la meilleure litière naturelle pour leurs maisons!

Kleine Tiere mögen es natürlich und flauschig! Sie suchen die feinste natürliche Ausstattung für ihr Zuhause!

A los animales de reducido tamaño les agrada un lecho natural y suave. Les encanta salir en busca de los materiales mejores y más naturales para sus camas.



STRAW # 61221 (75 L)



STRAW # 61220 (30 L)



HAY # 61216 (75 L)



HAY # 61215 (30 L)

WHEAT STRAW

An event no one wants to miss in 'Living World' is the harvesting of the wheat on a mid-summer day. When the last wheat grains are put in the barn, they know they can go home with a bale of Wheat Straw to spend their midsummer night on, and many nights thereafter!

PAILLE DE BLÉ

Un événement que personne ne voudrait manquer dans le 'Monde vivant', c'est la moisson du blé un jour d'été. Une fois les derniers grains de blé rentrés dans la grange, les petits animaux savent qu'ils peuvent rentrer chez eux avec un ballot de paille de blé sur laquelle ils passeront leurs nuits d'été et bien d'autres nuits par la suite!

WEIZENSTROH

Ein Ereignis, das niemand in 'Living World' versäumen möchte, ist die Weizenerte zur Sommersonnenwende. Wenn die letzten Weizenkörner in die Scheune gegeben werden, wissen sie, dass sie mit einem Ballen Weizenstroh nach Hause gehen können, um die Nacht der Sonnenwende zu genießen, und noch viele Nächte danach!

PAJA DE TRIGO

Un acontecimiento que nadie quiere perderse en 'Living World' es la siega del trigo el día de San Juan. Cuando los últimos granos de trigo han sido llevados al granero, ellos saben que pueden irse a casa con una bala de paja de trigo, para pasar la noche de San Juan y más noches siguientes.

ALPINE HAY

On the slopes of the 'Living World' mountains grows the Alpine Hay. It is so fresh and soft, they play in it, snooze on it, they even love to eat it! The wonderful scent of the Alpine Hay can be smelled from far away.

FOIN DES ALPES

Sur les pentes des montagnes du 'Monde vivant' pousse le foin des Alpes. Il est si frais et doux que les petits animaux jouent dedans, somnolent dessus, et aiment même le manger! La formidable litière de foin des Alpes est très odorante.

ALPENHEU

Auf den Hängen der Berge von 'Living World' wächst das Alpenheu. Es ist so frisch und weich, dass sie darin spielen, ein Nickerchen machen, und sie essen es sogar! Den wunderbaren Geruch des Alpenheus riecht man schon von weitem.

HENO ALPINO

En las laderas de las montañas del 'Living World' crece el heno alpino. Es tan fresco y suave que a ellos les gusta jugar en él, echar una siesta e incluso comérselo! El fantástico aroma del heno alpino puede olerse desde muy lejos.

PINE SHAVINGS

Straight from the pine forests of 'Living World'! 100% natural pine bedding with a forest fresh scent. These soft shavings keep them clean and dry. You will often see them playing in it for hours and hours, digging, hiding and rolling around.

COPEAUX DE PIN

Venue directement des forêts de pins du « Monde vivant », voici la litière de pin naturel à 100% avec une odeur fraîche de forêt. Ces copeaux tendres gardent les petits animaux propres et secs. Vous les verrez souvent jouer dedans pendant des heures, creusant, se cachant et se roulant dedans.

KIEFERNSPÄNE

Direkt von den Kiefernwäldern von 'Living World'! 100% natürliche Kiefernspäne-Einstreu mit einem frischen Waldduft. Diese weichen Späne halten sie sauber und trocken. Du wirst sie oft darin stundenlang spielen sehen: graben, verstecken und herumrollen.

VIRUTAS DE PINO

Directamente de los bosques de pinos de 'Living World'. Material para cama, 100% en pino natural con aroma fresco de bosque. Estas virutas suaves les mantienen

limpios y secos. A menudo, los verás jugando durante horas, escarbando, escondiéndose o revolcándose en ellas.



SHAVINGS # 61233 (56 L)



SHAVINGS # 61231 (35 L)



SHAVINGS # 61230 (14 L)



CORN COBS # 61257 (10 L)



CORN COBS # 61256 (5 L)



CORN COBS STRAWBERRY # 61260 (10 L)



CORN COBS STRAWBERRY # 61259 (5 L)

CORN COBS

After the corn has been harvested the kernels of corn are put in the barn and the empty cobs are ground up in a huge windmill into small soft pieces to put on the floor in their homes. Small animals think about their environment and waste nothing! Sometimes the miller throws in a few strawberries to give the cobs a nice and fresh strawberry aroma.

RAFLES DE MAÏS

Une fois le maïs récolté, les grains sont rentrés dans la grange et les épis de maïs vides sont broyés dans un moulin géant pour donner des petits morceaux tendres à placer sur le sol des maisons. Les petits animaux pensent à leur environnement et ne gaspillent rien! Parfois le meunier mélange quelques fraises pour donner aux rafles de maïs un arôme agréable et frais de fraise.

MAISKOLBEN

Nachdem der Mais geerntet wurde, werden die Maiskörner in die Scheune gegeben und die leeren Maiskolben werden in einer riesigen Windmühle in kleine weiche Stücke zerteilt, die sie zuhause auf ihren Boden legen können. Kleine Tiere denken an ihre Umwelt und verschwenden nichts! Manchmal wirft der Müller einige Erdbeeren hinein, um den Maiskolben ein herrliches und frisches Erdbeer-Aroma zu verleihen.

MAZORCAS DE MAÍZ

Después de la siega, los granos de maíz son llevados al granero y las mazorcas vacías son convertidas en pequeñas y suaves partículas que se utilizan para recubrir el suelo de sus casitas. Los pequeños animales tienen consideración con el medio ambiente y no tiran nada! A veces, el molinero añade algunas fresas a las mazorcas para darles un agradable y fresco aroma de fresa.

NESTING

After a busy day, small animals can't wait to snuggle into their nests! Even during the day they like their little naps and love to siesta in their nests. With soft and inviting "Fluff" in their nests, they have a hard time getting up, it's just too cosy!

Après une journée bien remplie, les petits animaux sont impatients de se pelotonner dans leurs nids ! Même durant la journée, ils adorent faire une petite sieste dans leurs nids. Avec un "duvet" doux et attirant dans leurs nids, ils ont du mal à se lever, c'est vraiment trop confortable!

Nach einem hektischen Tag können es kleine Tiere kaum erwarten, sich in ihr Nest zu kuscheln! Sogar während des Tages lieben sie ein kleines Nickerchen und eine Siesta in ihren Nestern. Mit weichem und einladendem "Fluff" in Deinen Nestern ist es schwer, wieder aufzustehen, es ist einfach zu behaglich!

Tras un día ajetreado, los animalitos están deseando acurrucarse en sus lechos. Incluso durante el día disfrutan de un sueñecito y les encanta echar la siesta en sus lechos. Claro que con el suave y acogedor "Fluff" en sus lechos, les cuesta mucho levantarse, porque les tan cómodo!

HOUSES

Who doesn't dream of a warm and cozy natural log cabin? Logs are one of the favourite building materials of small animals, probably because they can use their teeth to carve them just the way they like them!

Qui n'a jamais rêvé d'une cabane chaude et coquette en rondins naturels? Les rondins sont un des matériaux de construction favoris des petits animaux, probablement parce qu'ils peuvent utiliser leurs dents pour les tailler exactement de la manière qu'ils préfèrent!

Wer träumt nicht von einer warmen und gemütlichen natürlichen Blockhütte? Baumstämme sind eines der beliebtesten Baumaterialien der kleinen Tiere, wahrscheinlich, weil sie ihre Zähne verwenden können, um sie genauso zu schnitzen, wie sie es gerne haben!

¿Quién no sueña con tener una cabaña de Madera natural, cómoda y acogedora? Los troncos de los árboles constituyen uno de los materiales de construcción preferidos de los pequeños animales. Probablemente porque pueden utilizar sus dientes para darles la forma deseada.

22

23



FLUFF
61280 (Small)



FLUFF
61282 (Large)



CHINCHILLA BATH SAND
60760 (800 g)



STRAW NEST
61450 (Small)



NEST
61452 (Small)



NEST
61454 (Medium)



NEST
61456 (Large)



LOGS
61400 (Small)



LOGS
61402 (Medium)



LOGS
61404 (Large)



LOG CABIN
61410 (Small)



LOG CABIN
61420 (Medium)



LOG CABIN
61430 (Large)



WATER BOTTLES

Small animals will only drink clean and clear water, of which there is a lot in "Living World". Every day their water bottles are filled with fresh water in their specially designed leak-proof water bottles.

Les petits animaux ne boivent que de l'eau propre et claire, qui ne manque pas dans le "Monde vivant". Chaque jour, leurs bouteilles spécialement conçues pour éviter les fuites d'eau sont remplies d'eau fraîche.

Kleine Tiere trinken nur sauberes und klares Wasser, wovon es in "Living World" viel gibt. Jeden Tag werden ihre speziell entworfenen auslaufsicheren Wasserflaschen mit frischem Wasser gefüllt.

Los animals de reducido tamaño solo beben agua limpia y cristalina, la cual se encuentra en grandes cantidades en "Living World". Cada día, sus botellas, con diseño anti-goteo, son llenadas con agua fresca.

Easy to clean and leak-proof water bottle to keep their little feet dry

Bouteille à eau facile à nettoyer et à l'épreuve des fuites pour garder leurs petits pieds au sec.

Einfach zu reinigende und auslaufsichere Wasserflasche, um die kleinen Füße trocken zuhalten.

Botellas fáciles de limpiar y con sistema anti-goteo para mantener sus patitas secas.



WATER BOTTLE
61525
(Extra Small)

WATER BOTTLE
61530 (Small)

WATER BOTTLE
61535 (Medium)

WATER BOTTLE
61540 (Large)

WATER BOTTLE
61545 (Extra Large)

Attaches firmly to any "resort", easy to clean and leak-proof!

Elles se fixent fermement à n'importe quel "repère", elles sont faciles à nettoyer et à l'épreuve des fuites!

Kann an jedem Wohnheim befestigt werden, einfach zu reinigen und auslaufsicher!

Se sujetan firmemente a cualquier "vivienda", son fáciles de limpiar y no gotean.



SECURE WATER BOTTLE
61600 (Small)

SECURE WATER BOTTLE
61605 (Medium)

SECURE WATER BOTTLE
61620 (Large)

SECURE WATER BOTTLE
61630 (Extra Large)



WATER BOTTLE HOLDER
61570 (Small)



WATER BOTTLE HOLDER
61572 (Medium)



WATER BOTTLE HOLDER
61574 (Large)



DRINKING TUBE
61520



CARE TIP:

Your pet requires a supply of fresh water daily, or it may not consume enough water to stay healthy. Water tubes and bottles help protect water from contaminants but still should be changed daily even if the water looks clean. Attach the water bottle spout at the right height so that your pet does not strain for water. Make sure that the spout is not blocked or leaking. Install water bottles vertically for proper operation. Clean the dispenser before each new filling.

CONSEILS POUR LES SOINS :

Votre animal familier a besoin d'un approvisionnement quotidien en eau fraîche, sous peine de risquer de ne pas consommer assez d'eau pour rester en bonne santé. Les tubes et les bouteilles contribuent à protéger l'eau contre les contaminants mais elle doit quand même être changée quotidiennement, même si elle a l'air propre. Attachez le goulot de la bouteille à la bonne hauteur afin que votre animal n'ait pas à faire d'effort pour l'atteindre. Assurez-vous que le goulot n'est pas bouché et ne fuit pas. Installez les bouteilles d'eau verticalement pour un bon fonctionnement. Nettoyez le distributeur avant chaque nouveau remplissage.

PFLEGETIPP:

Dein Heimtier benötigt täglich frisches Wasser, oder es wird nicht genug Wasser trinken, um gesund zu bleiben. Wasserrohre und -flaschen helfen dabei, das Wasser vor Verunreinigung zu schützen, aber es sollte trotzdem täglich gewechselt werden, auch, wenn das Wasser sauber aussieht. Befestige den Ausgießer der Wasserflasche auf der richtigen Höhe, damit sich Dein Heimtier nicht anstrengen muss, um das Wasser zu erreichen. Sorge dafür, dass der Ausgießer nicht blockiert ist oder leckt. Montiere die Wasserflaschen senkrecht, damit sie gut funktionieren. Reinige den Wasserspender vor jeder neuen Füllung.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO:

Tu mascota necesita agua fresca cada día, de lo contrario no consumirá agua suficiente para mantenerse sana. Los tubos de agua y las botellas ayudan a proteger el agua de los contaminantes exteriores, pero aún así, hay que cambiar el agua cada día. Incluso cuando te parezca que todavía está limpia. Sujeta el cuello de la botella de agua a la altura correcta, de forma que tu mascota no tenga que hacer esfuerzos para poder beber. Asegúrate de que el cuello de la botella no está atascado o pierda agua. Coloca las botellas verticalmente para un manejo seguro. Limpia siempre el dispositivo antes de cada llenado.



EXERCISE TOOLS

Being in top condition is very important in "Living World", so every spare minute you will find them in the Gym. Some of them even have their own Exercise Wheel at home to stay in shape, while others travel around in their "Exercise Ball". After their workout, it's time for a healthy meal or snack.

Être en bonne condition physique est très important dans le "Monde vivant"; aussi, vous verrez ses habitants passer chaque minute de leur temps libre à faire de la gymnastique. Certains d'entre eux possèdent même leur propre roue d'exercice à domicile pour rester en forme, tandis que d'autres voyagent dans leur "balle d'exercice". Après leur effort, c'est l'heure d'un repas ou d'un en-cas sain.

In Topform zu sein, ist in "Living World" sehr wichtig, also wirst Du die Tiere jede freie Minute im Fitnesszentrum finden. Einige von ihnen haben ihr eigenes Übungsrad zuhause, um in Form zu bleiben. Nach ihrem Training ist es Zeit für eine gesunde Mahlzeit oder einen Snack.

En "Living World" es muy importante estar en plena forma, así que en su tiempo libre, les encontrarás en el gimnasio. Algunos de ellos incluso poseen en su vivienda su propia rueda de gimnasia para estar siempre en forma, mientras que otros prefieren darse caminatas con su "pelota de ejercicio" ("Exercise Ball"). Después de los ejercicios, es hora de tomar una comida sana o una merienda.

CARE TIP:

Exercise

Small pets need exercise outside of the cage daily, but always under close supervision. Wheels are a favorite among hamsters, gerbils and mice. The Exercise Ball is great for exercise and fun. Keep your pet's play away from stairs and always supervise.

CONSEILS POUR LES SOINS:

Exercise

Les petits animaux ont besoin d'exercice quotidien en dehors de leur cage mais toujours sous une surveillance rapprochée. Les roues sont l'appareil d'exercice favori des hamsters, des gerbilles et des souris. La balle d'exercice est formidable pour l'exercice et l'amusement. Empêchez votre animal de jouer à proximité des escaliers et surveillez-le toujours.

PFLEGETIPP:

Freilauf

Kleine Tiere müssen täglich außerhalb des Wohnheims bewegt werden, aber immer unter Aufsicht. Laufräder sind bei Hamstern, Wüstenrennmäusen und Mäusen sehr beliebt. Beaufsichtige Deine Tiere immer und Sorge dafür, dass sie fern von Treppen bleiben und nirgendwo herunter fallen können. Mit etwas Fantasie kannst Du auch einen richtigen kleinen Abenteuerspielplatz bauen mit Leitern, Rampen, Röhren, Verstecken, Ästen etc.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO:

Ejercicio

Los animales de reducido tamaño necesitan moverse diariamente fuera de la jaula, aunque siempre bajo observación. Las ruedas son el aparato preferido de hámsteres, gerbos y ratones. La pelota de ejercicio es fantástica para el movimiento y como forma de diversión. Sobre todo, mantén tus mascotas lejos de las escaleras y no dejes de observarlas.

26

27



RESORTS

For those small animals living here on earth, they have even built several resorts, some fully equipped, some you can furnish yourself to create the best possible small animal environment, just like on "Living World" itself!

Pour les petits animaux qui vivent ici sur terre, on a même construit de nombreux repères, certains entièrement équipés, d'autres que vous pouvez garnir vous-même en vue de créer le meilleur environnement possible pour un petit animal, exactement comme dans le "Monde vivant"!

Für diejenigen kleinen Tiere, die hier auf der Erde leben, haben sie sogar mehrere Heime gebaut, manche voll ausgestattet, einige, die Du selbst einrichten kannst, um die beste Umgebung für ein kleines Tier zu schaffen, genauso wie in "Living World" selbst!

Para los animalillos que viven en la Tierra, existen diversas viviendas construidas, algunas completamente equipadas, otras puedes equiparlas tú mismo para crear el ambiente más adecuado para la pequeña mascota, como en el propio "Living World"!

Child friendly resorts with top access for easy maintenance and great interaction with your pet! Fully collapsible

Repères adaptés aux enfants avec accès par le toit pour un entretien aisé et une grande interaction avec votre animal! Entièrement pliants

Kinderfreundliche Heime mit Zugang von oben für einfache Pflege und großartige Beschäftigung mit Deinem Heimtier! Völlig zusammenlegbar

Viviendas seguras para los niños, con acceso superior para facilitar el mantenimiento y el contacto interactivo con tu mascota. Totalmente plegable

28



Robust side locks
Verrous latéraux robustes
Robuste Seitenverriegelungen
Cerrojos laterales de gran solidez



Child friendly corners
Coins sans dangers pour les enfants
Kinderfreundliche Ecken
Esquinas seguras para los niños



Easy to open top
Toit facile à ouvrir
Einfach zu öffnender Deckel
Parte superior de fácil abertura



61865 Rabbit Resort XL
61860 Rabbit Resort
61855 Guinea Pig Resort



61801 Hamster Resort Starter Kit

- 1x 60823 Hamster Resort
- 1x 60350 Classic Hamster Food (500 g)
- 1x 60380 Donut Treats 140 g
- 1x 61525 Water Bottle
- 1x 61230 Pine Shavings
- 1x Living World Care Guide



61806 Deluxe Hamster Resort Starter Kit

- 1x 60911 Deluxe Hamster Resort
- 1x 60350 Classic Hamster Food (450 g)
- 1x 60380 Donut Treats 140 g
- 1x 61525 Water Bottle
- 1x 61230 Pine Shavings
- 1x 61280 Hamster Fluff
- 1x Living World Care Guide

61827 Rabbit Resort Starter Kit

- 1x 61860 Rabbit Resort
- 1x 60530 Rabbit Sticks
- 1x 61540 Water Bottle
- 1x 60557 Classic Rabbit Food (908 g)
- 1x 61231 Pine Shavings
- 1x 61670 Food Dish
- 1x Living World Care Guide



29

61822 Guinea Pig Resort Starter Kit

- 1x 61855 Guinea Pig Resort
- 1x 60430 Guinea Pig Sticks
- 1x 61540 Water Bottle
- 1x 60452 Classic Guinea Pig Food (908 g)
- 1x 61231 Pine Shavings
- 1x 61665 Food Dish
- 1x Living World Care Guide



61832 Extra Large Rabbit Resort Starter Kit

- 1x 61865 Rabbit Resort
- 1x 60592 Rabbit Puffs
- 1x 61540 Water Bottle
- 1x 60557 Classic Rabbit Food (908 g)
- 1x 61231 Pine Shavings
- 1x 61670 Food Dish
- 1x 60530 Rabbit Sticks
- 1x Living World Care Guide



CARE TIPS

Your pet's cage should:

- Be spacious and well-ventilated...the bigger the better.
- Have everything your pet needs: proper bedding, food bowl, water dispenser, exerciser, etc.
- Be secure and escape-proof.
- Be as clean as possible.

Where to place your pet's cage

Select a well-lit location that is easy to keep clean. Extreme heat from sunlight can cause sunstroke and death. Make the cage inaccessible to very young children and other pets.

Cleaning and maintenance

Small pets like to stay clean and dry. A dirty cage causes stress and illness. Parents should always supervise cleaning routines. Clean your pet's cage every second or third day, removing soiled litter and replacing it with fresh bedding. Once a week, completely empty, wash and rinse the bottom of the cage with mild detergent. Fill with bedding.

CONSEILS POUR LES SOINS

La cage de votre animal doit :

- Être spacieuse et bien ventilée...le plus grand sera le mieux.
- Posséder tout ce dont votre animal a besoin: litière propre, bol de nourriture, distributeur d'eau, appareils d'exercice, etc.
- Être solide et à l'épreuve des évasions.
- Être aussi propre que possible.

Où placer la cage de votre animal ?

Choisissez bien l'emplacement de la cage, de préférence un endroit facile à maintenir propre. La grande chaleur des rayons du soleil peut provoquer l'insolation et la mort. Maintenez la cage hors de portée des enfants en très bas âge et des autres animaux.

Nettoyage et entretien

Les petits animaux aiment rester propres et secs. Une cage sale provoque du stress et des maladies. Les parents doivent toujours surveiller les opérations de nettoyage. Nettoyez la cage de votre animal tous les deux ou trois jours, enlevez la litière souillée et remplacez-la par de la fraîche. Une fois par semaine, videz-la complètement, lavez et rincez le fond de la cage avec un détergent doux. Faites le plein de litière.

PFLEGETIPP:

Das Heim Deines Heimtiers sollte:

- Geräumig und gut gelüftet sein ... je größer, desto besser.
- Alles aufweisen, das Dein Heimtier braucht: Saubere Einstreu, Futterschüssel, Wasserspender, Trainingsgerät etc.
- Sicher und fluchtsicher sein.
- So sauber wie möglich sein.

Wo stellst Du das Heim am besten hin?

Wähle eine gut beleuchtete Stelle, die einfach sauber zu halten ist. Extreme Wärme durch Sonnenlicht kann Sonnenstich und Tod verursachen. Sorge dafür, dass das Heim für sehr kleine Kinder und andere Haustiere nicht zugänglich ist.

Reinigung und Pflege

Kleine Heimtiere mögen es sauber und trocken. Ein schmutziges Heim verursacht Stress und Krankheit. Eltern sollten die Reinigung immer beaufsichtigen. Reinige das Heim Deines Heimtiers jeden zweiten oder dritten Tag, entferne schmutzige Einstreu und ersetze diese mit frischer Einstreu. Einmal pro Woche sollte das Heim völlig geleert werden, um es zu waschen und den Boden des Heims mit einem milden Reinigungsmittel zu spülen. Mit Einstreu füllen.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO

La jaula de tu mascota deberá:

- Ser espaciosa y estar bien ventilada, cuanto más grande sea la jaula tanto mejor.
- Contener todo lo necesario para tu mascota: un lecho limpio, comedero, distribuidor de agua, aparato de ejercicio, etc.
- Ser segura y estar protegida contra la fuga de los animales.
- Mantenerse lo más limpia posible.

Dónde colocar la jaula de tu mascota

Elige un lugar bien iluminado y fácil para la limpieza. El calor excesivo producido por los rayos solares puede producir insolación e incluso la muerte. Mantén la jaula fuera del alcance de niños de poca edad y de otros animales domésticos.

Limpieza y mantenimiento

A las mascotas de reducido tamaño les gusta mantenerse limpias y secas. Una jaula sucia les produce estrés y enfermedades. Los padres siempre deberían supervisar las tareas de limpieza regular. Limpia la jaula de tu mascota cada dos días, retirando los restos sucios y remplazándolos con material de lecho fresco. Una vez por semana, vacía completamente la jaula, lávala y aclárala con un detergente suave. Coloca de nuevo material de lecho.



Some people think that "Living World" is actual small animal heaven, and that one day all mice, gerbils, hamsters, rats, guinea pigs, chinchillas, rabbits and ferrets will finally reach this peaceful world!! So we should give them the best earthly life possible, and what could be better than "Living World" products themselves? We've just heard that Mr. Hamster has left "Living World" again on HMS "Boat" and has set a course for earth. Let's wait and see what new stories he will have about his mysterious world and what great products he will bring back for us to discover. His estimated arrival is after midsummer, probably early September.

Certaines personnes pensent que le "Monde vivant" est en fait le paradis des petits animaux et qu'un jour, tous les hamsters, les rats, les cobayes, les chinchillas, les lapins, les furets, les souris et les gerbilles atteindront enfin ce monde de paix!! Alors nous devrions leur donner la meilleure vie possible sur terre, et quoi de meilleur que les produits "Living World" pour eux? Nous venons d'apprendre que M. Hamster a quitté une nouvelle fois le "Monde vivant" sur le "Bateau" HMS et qu'il a mis le cap sur la terre. Attendons et voyons quelles histoires il aura à raconter à propos de son monde mystérieux et quels produits formidables il rapportera pour nous les faire découvrir. Son arrivée est prévue vers la fin de l'été, probablement au début de septembre.

Manche Menschen denken, dass "Living World" eigentlich der Heimtierhimmel ist, und dass eines Tages alle Mäuse, Wüstenrennmäuse, Hamster, Ratten, Meerschweinchen, Chinchillas, Kaninchen und Frettchen letztlich diese friedliche Welt erreichen!! Also sollten wir ihnen auf Erden ein möglichst schönes Leben bieten, und was könnte dazu besser geeignet sein als Produkte von "Living World" selbst? Wir haben gerade gehört, dass Herr Hamster "Living World" wieder auf der HMS "Boat" verlassen hat, und Kurs Richtung Erde nimmt. Warten wir ab, und hören wir seinen neuen Erzählungen über seine geheimnisvolle Welt zu, und lassen wir uns überraschen, welche großartigen Produkte er wieder für uns mitbringen wird. Seine Ankunft wird für nach dem Sommer erwartet, wahrscheinlich Anfang September.

Algunos piensan que "Living World" es un paraíso para animales, y que algún día todos los ratones, gerbos, hámsteres, ratas, cobayas, chinchillas, conejos y hurones i alcanzarán este mundo de paz total! Pero nosotros podemos aquí ofrecerles la mejor vida terrena posible, y ¿qué otra cosa mejor que los productos de "Living World"? Acabamos de oír que el señor Hámster ha salido de nuevo de "Living World" para viajar con su "nave HMS" rumbo a la Tierra. Espera a oír que nuevas historias nos trae sobre su misterioso mundo y que fantásticos productos nos aporta para que los descubramos. Se cree que llegará después de San Juan, probablemente en septiembre.





Distributed by:

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H4R 1E8

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd., Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France: Hagen France SA., F-77388 Combs la Ville.

Germany: HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

Malaysia: Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd, 43200 Cheras, Selangor D.E., Malaysia.

Spain: Rolf C. Hagen España S.A., Av. de Beniparrell n.11 y 13, 46460 Silla, Valencia